

## INFORMATION DE PRESSE: DORF TIROL

### VACANCES - LA OU LE NOM DE LA REGION « TIROL » A SES ORIGINES

Au Tyrol du Sud, Burggrafenamt, vallée Etschtal: Dorf Tirol, station climatique située à 596 m au-dessus du niveau de la mer, près de Meran.

Dorf Tirol est considéré la terrasse ensoleillée de Meran. En effet, ici le soleil brille un peu plus fort et un peu plus long que dans toute autre partie de la région, et cela en tenant compte du fait que le Burggrafenamt est déjà une zone favorisée du point de vue climatique.

La station climatique compte environ 2.350 habitants et 5.000 lits touristiques. L'offre touristique très variée va de l'hébergement simple et bon marché à l'hôtel de luxe 5 étoiles. La fréquentation est estimée à 700.000 nuitées par an. Le village est si étendu que les touristes se diluent et ne font pas tache. Dorf Tirol est situé sur un vaste plateau ensoleillé avec une surface totale d'environ 2.600 ha, au milieu de cultures fruitières et de vignes. Un endroit d'une rare beauté, au coeur d'un grand parc naturel.

### LES ORIGINES DE TIROL – UN TOUR A TRAVERS L'HISTOIRE

Autour de l'an 1140, les comtes de Vinschgau sont cités pour la première fois comme « comtes de Tyrol ». Une famille très « puissante et tenace » qui après une longue série de combats allait devenir la dynastie régnante du Tyrol.

Le château le plus important au Tyrol, la résidence des comtes de Tyrol, a été construit dans les années 1140 – 1160 et a donné son nom à la région.

Dorf Tirol a été mentionné pour la première fois dans un document officiel en 1149. L'année 1248 est considérée comme l'année de naissance du pays de Tyrol. A partir de ce moment, il ne s'appelle plus « le pays des montagnes » mais « dominium comitis Tyrolis ».

En 1347, le château Tirol est occupé par le roi Charles de Bohême. La comtesse Margarethe Maultasch s'oppose vivement à l'invasion des bohémiens et le roi est forcé de se retirer.

L'an 1363, l'année de l'abdication de Margarethe Maultasch, marque la fin de l'âge d'or du château Tirol. Les comtes de Tyrol abandonnent le château et la résidence officielle est transférée définitivement de Meran à Innsbruck.

La fin du 16<sup>ième</sup> siècle marque le début du déclin de château Tirol. Seuls un gardien, un chapelain et un forestier y vivent encore.

Au 17<sup>ième</sup> siècle, le coin nord-est du château avec les chambres princières est complètement enlevé afin d'éviter le péril causé par la friabilité de la colline de moraines. Mais encore aujourd'hui, le magnifique château s'élève sur cette colline.

Suite à l'annexion du Tyrol du Sud au royaume d'Italie en 1807, le château Tirol est vendu aux enchères pour la somme de 2.000 florins, probablement dans l'intention d'offenser la population tyrolienne. En 1816, la ville de Meran acquit le château et le cède par la suite à l'empereur Franz.

Après la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale, le château passe aux mains de l'état italien. C'est seulement en 1974 qu'il est restitué à la région du Tyrol du Sud. En 1990, le conseil administratif du Musée d'archéologie se charge de la gestion du château Tirol. Aujourd'hui, le musée historique ramène ses visiteurs aux origines du Tyrol.

## CURIOSITES

### Château Tirol

Ouvert de 10h à 17h. Fermé le lundi. Tél. 0473/220221

Encore aujourd'hui, le musée historique est un lieu de découverte et de contemplation. Le Musée d'archéologie fournit une vue d'ensemble des premiers établissements dans la région alpine à partir du 7<sup>ième</sup> siècle avant JC. Le visiteur peut admirer un four de fusion complètement intact qui remonte à l'âge du bronze. Le mur d'enceinte, érigé vers 1100, est l'un des plus anciens murs de fortification conservés à ce jour ; il est en partie conservé jusqu'aux créneaux.

Les deux portails en marbre du 12<sup>ième</sup> siècle ont sauvé leur vieille splendeur. Riches en sculptures symboliques, ils figurent parmi les créations les plus originales de l'art romanesque au Tyrol.

La chapelle avec les fresques du 13<sup>ième</sup> siècle abrite les peintures sur verre les plus anciennes du Tyrol et un imposant groupe de crucifixion sculpté en bois du 14<sup>ième</sup> siècle.

### Centre d'accueil des oiseaux du Château Tirol

Ouverture : de début avril à début novembre, tous les jours sauf les lundis, de 10 h 30 à 17 h.

Démonstrations de vol : à 11h15 et 15h15

Tél : +39 0473 221500

Depuis 1998, le château Tirol accueille et soigne sur son promontoire les oiseaux de proie blessés. Le site dispose de volières spécialisées où les héberger jusqu'à leur rétablissement avant de les relâcher dans la nature. Le centre héberge également à long terme les oiseaux qui ne peuvent plus voler. Les oiseaux en bonne santé survolent la colline du château chaque jour, car le site est idéalement placé à flanc de coteau. Les visiteurs du centre d'accueil des oiseaux de proie peuvent les observer piquer et planer lors des démonstrations qui ont lieu deux fois par jour.

Les fauconniers Willy Campej et Florian Gamper sont également à la disposition des visiteurs pour leur raconter la vie des oiseaux et leur rôle dans le cycle naturel, mais aussi pour leur parler des mesures importantes concernant leur protection.

Nouveautés au centre : un sentier nature orienté flore et oiseaux.

### Brunnenburg

Ouvert de 10h à 17h. Fermé le vendredi et le samedi. Tél. 0473/923533

On suppose que le château Brunnenburg doit son nom à une source près du château. Le fort est situé sur une colline glaciale à mi-chemin entre le village et le château Tirol. Les fortifications datent de la période entre 1241 et 1253. Les restes de ces fortifications constituaient la base des travaux de restauration. Au début du 20<sup>ième</sup> siècle le château Brunnenburg a été restauré de façon tout à fait particulière. Aujourd'hui, il abrite le Musée d'agriculture de la région et il est devenu un centre de rencontres culturelles.

### Zenoburg

A l'origine il s'agissait d'un lieu d'importance religieuse (chapelle impériale au Moyen Age). Plus tard, le château Zenoburg devenait la résidence préférée de la famille princière tyrolienne. Aujourd'hui, il appartient à la famille de Leopold von Braitenberg. Le château Zenoburg, nommé d'après le patron de l'eau, ne peut être visité que de l'extérieur.

### Château Thurnstein

Le château Thurnstein, une haute tour annexée à une maison d'habitation datant du 16<sup>ième</sup> siècle, est situé aux pentes de la Mutspitze, à la façon d'un gardien au milieu de vignobles. Aujourd'hui, le restaurant du château

Thurnstein invite à la dégustation de spécialités culinaires ainsi que du fameux vin de Napoléon. Ce vin a reçu son nom quand la nouvelle de la capture de Napoléon III (à Sedan) se répandait.

### **Château Auer**

Une construction médiévale pittoresque avec un mur d'enceinte tapissé de lierre. Le château Auer est habité par la famille propriétaire; la vue de l'extérieur est tout à fait impressionnante.

### **Eglise paroissiale St. Jean le Baptiste**

L'église paroissiale de Dorf Tirol a été mentionnée pour la première fois dans un document officiel en 1164, même si elle est bien plus ancienne (elle servait probablement d'église baptismale pour la région). L'église paroissiale est considérée comme la plus vieille église missionnaire et baptismale des alentours. L'édifice érigé en style romain (la tour romaine est encore intacte) a été enrichi d'un chœur en style gothique tardif. Le font baptismal en marbre blanc de Laas du début du 16<sup>ième</sup> siècle est un chef-d'oeuvre exceptionnel. Aussi l'orgue de l'église avec un grand nombre de tuyaux en bois et en métal représente un emprunt intéressant du point de vue artistique et historique. Le maître-autel en style néogothique, les figures épiscopales, la statue de Saint Jean au-dessus du font baptismal, des peintures à l'huile et le groupe de crucifixion sont d'autres œuvres dignes d'intérêt.

Les travaux de restauration de l'église paroissiale en 1969/79 ont permis de découvrir les peintures à secco du 1480.

### **Eglise paroissiale St. Peter - Gratsch**

Cette église intéressante du point de vue art historique s'élève sur un site encore plus ancien d'époque préromane et elle est l'un des rares exemples d'église à coupole sur plan cruciforme avec nef centrale et nefs latérales. La petite église paroissiale est riche en fresques d'époque romanesque et de peintures de l'époque gothique.

### **St. Ruprecht**

L'église mentionnée pour la première fois en 1332 est riche en fresques et a été rénovée presque entièrement vers 1900.

## **TEMPS LIBRE - SPORT, NATURE ET CULTURE**

Dorf Tirol est caractérisé par un contexte rural authentique ainsi que par la beauté extraordinaire du paysage – du fond de la vallée à 600 m à travers la terrasse de mi-montagne du mont Küchelberg jusqu'au groupe de lacs Spronser Seenplatte à 2.500 m d'altitude. Le proche Parc Naturel Texelgruppe fait partie des paysages les plus beaux du Tyrol du Sud. Dorf Tirol est une région de vacances idéale pour entreprendre des excursions, des randonnées et des tours en montagne.

Entourée de cultures fruitières, de vignes, de pâturages alpestres et de la glace éternelle des glaciers. Au printemps on peut admirer le spectacle de la floraison dans le décor des montagnes recouvertes de neige; en automne les bois se parent de magnifiques teintes rougeoyantes.

Dorf Tirol propose un réseau de 70km de sentiers de randonnée bien marqués. Le long du fameux sentier Tappeinerweg, le randonneur peut découvrir une multitude de plantes et d'arbres subtropicaux. Des oliviers, des lauriers, des pins et des cyprès grandissent le long du sentier Hans-Falkner-Weg. Des conditions de randonnée optimales sont garanties aussi par le climat. A Dorf Tirol, la saison chaude se prolonge de mars à novembre (et même 15° Celsius au mois de janvier ne sont pas une rareté ici).

Outre les sentiers de randonnée, les promenades, le parcours de mise en forme et les différents sentiers à thème Dorf Tirol offre à ses touristes:

Trois courts de tennis publics (sable) et courts de tennis privés (5 courts de sable, 3 courts sur gazon artificiel, 1 court de tennis avec surface granulée).

Une piscine publique et nombreuses piscines privées.

Centre de Beach volley  
Minigolf, stand de tir et piste de quilles.  
Parapente – vols touristiques

Différents évènements au cours de l'année.  
concerts de l'ensemble musical de Dorf Tirol, concerts dominicaux, visites guidées d'art historique ainsi que randonnées guidées, concerts de musique classique, présentations de diapositives et soirées de danse.  
Des séminaires autour des pommes et des excursions à travers les vignes avec dégustation des produits locaux informent les participants sur l'agriculture locale.

En cas de conditions météo mauvaises (donc très rarement), des présentations de film ou de vidéo ainsi qu'une salle de lecture attendent les touristes.

## ATTRACTIONS AUX ALENTOURS DU CENTRE

### Les jardins du château Trauttmansdorff

Meran, St. Valentin Strasse 51 a, Tél. +39 0473 235730  
Ouvert du 1<sup>er</sup> avril au 15 novembre : de 9 h à 18 h, et du 15 mai au 15 septembre : de 9 h à 21 h

Les jardins luxuriants du château Trauttmansdorff s'étalent généreusement sur les pentes ensoleillées qui surplombent Meran où l'impératrice Élisabeth d'Autriche (Sissi) se promenait autrefois. Les jardins vous font cette promesse : « le monde en un jardin ». Ils accueillent, en effet, des cultures de plantes anciennes, des rochers de cactées et de plantes grasses, des paysages du Sud-Tyrol, des conifères et des arbres à feuilles caduques, des terrasses de plantations de thé et de rizières. Tous ces éléments se combinent pour modeler la vision d'ensemble des jardins.

### Touriseum

Musée du tourisme  
Meran, St. Valentin Strasse 51 a, Tél. +39 0473 270172  
Ouvert du 1<sup>er</sup> avril au 15 novembre : de 9 h à 18 h, et du 15 mai au 15 septembre : de 9 h à 21 h

Le Touriseum est situé au cœur des jardins de Trauttmansdorff, à proximité de la ville de Meran et du château Trauttmansdorff où l'impératrice Élisabeth d'Autriche (Sissi) est venue à deux reprises passer plusieurs mois en cure hivernale.

Le Touriseum est le premier musée de la région alpine dédié à si grande échelle à l'histoire et à l'actualité du tourisme. Ce sont 7 000 objets d'exposition qui se succèdent sur deux étages témoignant de 200 années de tourisme au Sud-Tyrol. N'oubliez pas le thème qui souligne les écarts de points de vue entre les invités et la population locale.

### Station thermale de Meran

Meran, Tél. +39 0473 252000  
Ouverture : tous les jours de 9 h à 22 h

La station thermale de Meran est située au cœur de la vieille ville thermale le long du Passer. Les visiteurs ont accès à 13 piscines intérieures et 12 extérieures (uniquement en été), ainsi qu'à un complexe de sauna occupant 1 250 m<sup>2</sup>. Le parc exceptionnel qui abrite la flore de Meran couvre 5,1 hectares et comprend une balade Kneipp unique. Le grand bassin sportif qui alimente la mare de nénuphars est également accessible en été. En hiver, les utilisateurs du sauna peuvent se rafraîchir dans la « salle de neige » ou sous les palmiers du parc.

### **Hippodrome**

Meran, Tél. +39 0473 446222

L'hippodrome, situé à Untermais, fait partie des plus grands et des plus beaux complexes de sport équestre européens. La première course a eu lieu sur la grande piste de 5 km jalonnée de 24 obstacles en 1935. Parmi les grands rendez-vous annuels de la saison hippique, notons la traditionnelle course de galop de Haflinger le lundi de Pâques et le Grand Prix de Meran, un *steeple-chase* de plus de 5 km, très couru et de réputation mondiale associé à la Loterie nationale qui a toujours lieu le dernier dimanche de septembre.

## **LES EXCURSIONS**

Dorf Tirol est un point de départ idéal pour entreprendre des excursions aux alentours. La ville de Meran se trouve à deux pas. Et qu'est-ce que vous en pensez d'un tour aux Dolomites, à la Seiser Alm, au Stilfser Joch, au Ritten, dans la vallée Schnalstal, dans la vallée Ultental, à Hafling – Falzeben – Schenna, au lac Kalterer See, au lac Garda ou encore d'une excursion à Trento, Venise, Vérone, Florence, St. Moritz?

Et là où le nom Tirol a ses origines, le caractère original du pays et de ses habitants a survécu jusqu'à nos jours. Tradition, ancienne culture rurale, coutumes, authenticité et «nouvelle ancienne vie culturelle» dans le cadre de divers événements.

A Dorf Tirol, l'histoire et la réalité moderne se combinent de façon optimale formant un mélange harmonieux de tranquillité et de vivacité.

Un endroit charmant d'une rare beauté – sur terrain historique – coeur et origine du nom de la région – Dorf Tirol.

Pour plus d'informations :  
Association de Tourisme Dorf Tirol  
Contact: Dr. Manuela Zischg – directrice  
Hauptstraße 31  
39019 Dorf Tirol BZ  
ITALIE  
Téléphone: 0039 0473 92 33 14  
Téléfax: 0039 0473 92 30 12  
[info@dorf-tirol.it](mailto:info@dorf-tirol.it)  
[www.dorf-tirol.it](http://www.dorf-tirol.it)